

〔文譯〕
任該
憑氏名
旅茲
行爲
無出
阻洋
如有作
緊工
要事即請
沿途各官
加意照料
善爲保
佑

TRANSLATION.

No. 47942

M^r.

registered at

Hiroshimaken
Japan

Age 27 years and 2 month.

The undersigned requires and requests all whom it may concern to allow the above named person travelling to *Indrapo*, *WACH*, *UWA*, for purposes of his (or her) occupation to pass freely without hindrance and to give him (or her) such protection and assistance as he (or she) may be in need of.

The 16 day, the 9 month of the 32 year Meiji. *Sept 16* 1899.

(Signed) His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

The Bearer

TRANSLATION.

No.

domicilié (domiciliée) de

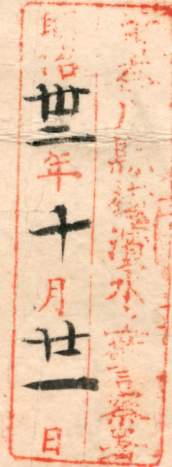
, âge (âge) de ans et mois.

Nous soussigné, priors les autorités compétentes de laisser passer librement la personne ci-dessus mentionnée, allant pour s'engager dans un travail et de lui donner aide et protection en cas de besoin.

Tokio, le jour du mois de la année de Meiji.

Signé: Le Ministre des Affaires Etrangères de
S. Majesté l'Empereur du Japon.

Le porteur:



廣島縣廳

出第四七九號



廣島市天満町
阿部正次郎
全市西方所
室作吉

廣島縣廣島市觀音村
早民農戶主島吉妻

新井ユキ

當廿七年ニケ月

右ハ出稼ノ爲メ向ツテ年周北米合衆國ワシントン州へ
赴クニ付通路故障ナク旅行セシメ且必
要ノ保護扶助ヲ與ヘラレン事ヲ其筋ノ
諸官ニ希望ス

明治廿二年九月十六日

日本帝國外務大臣

從二位
勳一等
伯爵青木周藏



所持人



Yuki Yone Arai
 Sept 16, 1899 Meiji 24 His Imperial
 Japanese Majesty's
 Minister for Foreign
 Affairs
 Sept 16, 1902 - US Immigration Service
 Commissioner
 July 16, 1903 Vancouver BC
 BC Immigration Act.

廣島縣廳

明治二十九年十月廿一日

TRANSLATION.

No. 48942 registered at
 Mr. Yone Arai
 Hiroshima
 Age 27 years and 2 month.
 The undersigned requires and requests all whom it
 may concern to allow the above named person travelling
 to Yokohama, WASH, U.S.A.,
 for purposes of his (or her) occupation to pass freely
 without hindrance and to give him (or her) such pro-
 tection and assistance as he (or she) may be in need of.

The 16 day, the 10 month of the 32 year Meiji. Sept 16 1899.

(Signed) His Imperial Japanese Majesty's
 Minister for Foreign Affairs.

The Bearer Yuki Arai

TRANSLATION.

No. 48942
 domicilié (domiciliée) de
 , âge (âge) de ans et mois.
 Nous soussigné, prions les autorités compétentes de
 laisser passer librement la personne ci-dessus mentionnée,
 allant
 pour s'engager dans un travail et de lui donner aide et
 protection en cas de besoin.

Tohio, le jour du mois de la année de Meiji.

Signé: Le Ministre des Affaires Etrangères de
 S. Majesté l'Empereur du Japon.

Le porteur:

〔文譯〕 該氏名茲爲出洋作工前往
 任憑旅行無阻如有緊要事即請沿途各官加意照料善爲保佑